

GI: GASTROINTESTINAL SYSTEM INFECTION	GI: GASTROINTESTINÁLNÍ SYSTÉM
<p>GI-CDI: Clostridioides difficile infection</p>	<p>GI-CDI: infekce vyvolaná Clostridioides difficile</p>
<p>A Clostridioides difficile infection (previously also referred to as Clostridium difficile associated diarrhoea, or CDAD) must meet at least one of the following criteria:</p>	<p>Infekce vyvolaná Clostridioides difficile (dříve označovaná také jako průjem spojený s Clostridium difficile neboli CDAD) musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • diarrhoeal stools or toxic megacolon, and a positive laboratory assay for C. difficile toxin A and/or B in stools or a toxin-producing C. difficile organism detected in stool via culture or other means, e.g. a positive PCR result; 	<ul style="list-style-type: none"> • průjemovitá stolice nebo toxické megakolon a pozitivní laboratorní test na toxin C. difficile A a/nebo B ve stolici nebo organismus C. difficile produkující toxin zjištěný ve stolici kultivací nebo jiným způsobem, např. pozitivním výsledkem PCR;
<ul style="list-style-type: none"> • pseudomembranous colitis revealed by lower gastro-intestinal endoscopy; 	<ul style="list-style-type: none"> • pseudomembranózní kolitida odhalená při endoskopii dolní části gastrointestinálního traktu;
<ul style="list-style-type: none"> • colonic histopathology characteristic of C. difficile infection (with or without diarrhoea) on a specimen obtained during endoscopy, colectomy or autopsy. 	<ul style="list-style-type: none"> • histopatologie tlustého střeva charakteristická pro infekci vyvolanou C. difficile (s průjmem nebo bez něj) ve vzorku získaného při endoskopii, kolektomii nebo pitvě.
<p><i>Note: If clinical signs of Clostridioides difficile infection appear in 28 days after hospital discharge period, GI-CDI must be defined as healthcare-associated infection.</i></p>	<p><i>Poznámka: Pokud se klinické příznaky infekce Clostridioides difficile objeví v období do 28 dnů po propuštění z nemocnice, musí být definována GI-CDI jako infekce spojená se zdravotní péčí.</i></p>
<p><i>(* May be community- or healthcare-associated, depending on case's history. If healthcare-associated, may have been acquired in the same facility or imported.</i></p>	<p><i>(* Může se jednat o komunitní nebo zdravotnickou infekci, v závislosti na anamnéze případu. Pokud se jedná o infekci spojenou se zdravotní péčí, mohla být získána ve stejném zařízení nebo importována.</i></p>
<p>GI-GE: gastroenteritis (excluding CDI)</p>	<p>GI-GE: gastroenteritida (kromě CDI)</p>
<p>Gastroenteritis must meet at least one of the following criteria:</p>	<p>Gastroenteritida musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Patient has an acute onset of diarrhoea (liquid stools for more than 12 hours) with or without vomiting or fever (>38°C) and no likely non-infectious cause (e.g. diagnostic tests, therapeutic regimen other than antimicrobial agents, acute exacerbation of a chronic condition, or psychological stress). 	<ul style="list-style-type: none"> • Pacient má akutní začátek průjmu (tekutá stolice po dobu delší než 12 hodin) se zvracením nebo bez něj nebo horečku (>38 °C) a nemá žádnou pravděpodobnou neinfekční příčinu (např. diagnostické testy, jiný léčebný režim bez antimikrobiálních přípravků, akutní zhoršení chronického onemocnění nebo psychický stres).
<ul style="list-style-type: none"> • Patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause: nausea, vomiting, abdominal pain, fever (>38°C), or headache; 	<ul style="list-style-type: none"> • Pacient má alespoň dva z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny: nevolnost, zvracení, bolest břicha, horečka (>38 °C) nebo bolest hlavy;
<p>AND at least one of the following:</p>	<p>A alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> – an enteric pathogen is cultured from stool or rectal swab; 	<ul style="list-style-type: none"> – ze stolice nebo rektálního výtěru je vykultivován střevní patogen;
<ul style="list-style-type: none"> – an enteric pathogen is detected by routine or electron microscopy; 	<ul style="list-style-type: none"> – střevní patogen je zjištěn rutinní nebo elektronovou mikroskopií;
<ul style="list-style-type: none"> – an enteric pathogen is detected by antigen or antibody assay on blood or feces; 	<ul style="list-style-type: none"> – střevní patogen je zjištěn pomocí testu na antigen nebo protilátky v krvi nebo ve stolici;
<ul style="list-style-type: none"> – evidence of an enteric pathogen is detected by cytopathic changes in tissue culture (toxin assay); 	<ul style="list-style-type: none"> – důkaz střevního patogenu je zjištěn cytopatickými změnami v tkáňové kultuře (toxinový test);
<ul style="list-style-type: none"> – diagnostic single antibody titer (IgM) or fourfold increase in paired sera (IgG) for pathogen. 	<ul style="list-style-type: none"> – diagnostický titer jedné protilátky (IgM) nebo čtyřnásobné zvýšení v párových sérech (IgG) na patogen.
<p>GI-GIT: gastrointestinal tract (esophagus, stomach, small and large bowel, and rectum) excluding gastroenteritis and appendicitis</p>	<p>GI-GIT: gastrointestinální trakt (jícen, žaludek, tenké a tlusté střevo a střevní mikroflóra). rektum) s výjimkou gastroenteritidy a apendicitidy.</p>
<p>Gastrointestinal tract infections, excluding gastroenteritis and appendicitis, must meet at least one of the following criteria:</p>	<p>Infekce gastrointestinálního traktu s výjimkou gastroenteritidy a apendicitidy musí splňovat alespoň jednu z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • patient has an abscess or other evidence of infection seen during a surgical operation or histopathologic examination; 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má absces nebo jiný důkaz infekce pozorovaný při chirurgickém výkonu nebo histopatologickém vyšetření.

GI: GASTROINTESTINAL SYSTEM INFECTION	GI: GASTROINTESTINÁLNÍ SYSTÉM
<ul style="list-style-type: none"> patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause and compatible with infection of the organ or tissue involved: fever (>38°C), nausea, vomiting, abdominal pain, or tenderness; 	<ul style="list-style-type: none"> pacient má alespoň dva z následujících příznaků bez jiné uznané příčiny a kompatibilní s následujícími příznaky s infekcí postiženého orgánu nebo tkáně: horečka (>38 °C), nevolnost, zvracení, bolest břicha, nebo citlivost;
<p>AND at least one of the following:</p>	<p>A alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> organisms cultured from drainage or tissue obtained during a surgical operation or endoscopy or from a surgically placed drain; 	<ul style="list-style-type: none"> organismy vykultivované ze sekretu nebo tkáně získané během chirurgického zákroku nebo endoskopie nebo z chirurgem zavedeného drénu;
<ul style="list-style-type: none"> organisms seen on Gram stain or KOH stain or multinucleated giant cells seen on microscopic examination of drainage or tissue obtained during a surgical operation or endoscopy or from a surgically placed drain; 	<ul style="list-style-type: none"> organismy viditelné při barvení podle Grama nebo KOH nebo vícejaderné obrovské buňky viditelné při mikroskopickém vyšetření sekretu nebo tkáně získané během chirurgického zákroku nebo endoskopie nebo z chirurgem zavedeného drénu.
<ul style="list-style-type: none"> organisms cultured from blood; 	<ul style="list-style-type: none"> organismy vykultivované z krve;
<ul style="list-style-type: none"> evidence of pathologic findings on radiographic examination; 	<ul style="list-style-type: none"> průkaz patologických nálezů při rentgenovém vyšetření;
<ul style="list-style-type: none"> evidence of pathologic findings on endoscopic examination (e.g. Candida esophagitis or proctitis). 	<ul style="list-style-type: none"> průkaz patologického nálezu při endoskopickém vyšetření (např. kandidová ezofagitida nebo proktitida).
<p>GI-HEP: hepatitis</p>	<p>GI-HEP: hepatitida</p>
<p>Hepatitis must meet the following criterion:</p>	<p>Hepatitida musí splňovat následující kritéria:</p>
<ul style="list-style-type: none"> Patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause: fever (>38°C), anorexia, nausea, vomiting, abdominal pain, jaundice, or history of transfusion within the previous three months; 	<ul style="list-style-type: none"> Pacient má alespoň dva z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny: horečka (>38 °C), anorexie, nauzea, zvracení, bolest břicha, žloutenka nebo anamnéza transfuze v posledních třech měsících;
<p>AND at least one of the following:</p>	<p>A alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> positive antigen or antibody test for hepatitis A, hepatitis B, hepatitis C, or delta hepatitis; 	<ul style="list-style-type: none"> pozitivní test na antigen nebo protilátky proti hepatitidě A, hepatitidě B, hepatitidě C nebo hepatitidě D,
<ul style="list-style-type: none"> abnormal liver function tests (e.g. elevated ALT/AST, bilirubin); 	<ul style="list-style-type: none"> abnormální jaterní funkční testy (např. zvýšená ALT/AST, bilirubin);
<ul style="list-style-type: none"> cytomegalovirus (CMV) detected in urine or oropharyngeal secretions. 	<ul style="list-style-type: none"> cytomegalovirus (CMV) zjištěný v moči nebo orofaryngeálním sekretu.
<p>Reporting instructions:</p>	<p>Pokyny pro hlášení:</p>
<ul style="list-style-type: none"> Do not report hepatitis or jaundice of non-infectious origin (alpha-1 antitrypsin deficiency, etc). 	<ul style="list-style-type: none"> Nehlásit hepatitidu nebo žloutenku neinfekčního původu (deficit alfa-1 antitrypsinu atd.).
<ul style="list-style-type: none"> Do not report hepatitis or jaundice that results from exposure to hepatotoxins (alcoholic or acetaminopheninduced hepatitis, etc). 	<ul style="list-style-type: none"> Nehlásit hepatitidu nebo žloutenku, které jsou důsledkem expozice hepatotoxinům (alkoholová nebo acetaminofenová hepatitida apod.).
<ul style="list-style-type: none"> Do not report hepatitis or jaundice that results from biliary obstruction (cholecystitis). 	<ul style="list-style-type: none"> Nehlásit hepatitidu nebo žloutenku, která je důsledkem obstrukce žlučových cest (cholecystitida).

GI: GASTROINTESTINAL SYSTEM INFECTION	GI: GASTROINTESTINÁLNÍ SYSTÉM
<p>GI-IAB: intra-abdominal, not specified elsewhere including gallbladder, bile ducts, liver (excluding viral hepatitis), spleen, pancreas, peritoneum, subphrenic or subdiaphragmatic space, or other intra-abdominal tissue or area not specified Elsewhere.</p>	<p>GI-IAB: nitrobřišní, jinde neuvedené, včetně žlučníku, žlučových cest, jater (kromě virové hepatitidy), sleziny, slinivky břišní, pobřišnice, subfrenického nebo subdiafragmatického prostoru nebo jiné nitrobřišní tkáně nebo oblasti, které nejsou specifikovány jinde.</p>
<p>Intra-abdominal infections must meet at least one of the following criteria:</p>	<p>Nitrobřišní infekce musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • patient has organisms cultured from purulent material from intra-abdominal space obtained during a surgical operation or needle aspiration; 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má mikroorganismy vykultivované z hnisavého materiálu z nitrobřišního prostoru získaného během chirurgického výkonu nebo aspirace jehlou;
<ul style="list-style-type: none"> • patient has abscess or other evidence of intra-abdominal infection seen during a surgical operation or histopathologic examination; 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má absces nebo jiný důkaz nitrobřišní infekce pozorovaný během chirurgického výkonu nebo histopatologického vyšetření;
<ul style="list-style-type: none"> • patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause: fever (>38°C), nausea, vomiting, abdominal pain, or jaundice; 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má alespoň dva z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny: horečka (>38 °C), nevolnost, zvracení, bolest břicha nebo žloutenka;
<p>AND at least one of the following:</p>	<p>A alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> – organisms cultured from drainage from surgically placed drain (e.g. closed suction drainage system, open drain, T-tube drain); 	<ul style="list-style-type: none"> – mikroorganismy vykultivované z drénu z chirurgicky umístěného drénu (např. uzavřený sací drenážní systém, otevřený drén, T-tube drén);
<ul style="list-style-type: none"> – organisms seen on Gram stain of drainage or tissue obtained during surgical operation or needle aspiration; 	<ul style="list-style-type: none"> – mikroorganismy pozorované při barvení dle Grama v sekretu z drénu nebo tkáně získané během chirurgického zákroku nebo aspirací jehlou.
<ul style="list-style-type: none"> – organisms cultured from blood and radiographic evidence of infection, e.g. abnormal findings on ultrasound, CT scan, MRI, or radiolabel scans (gallium, technetium, etc.) or on abdominal X-ray. 	<ul style="list-style-type: none"> – mikroorganismy vykultivované z krve a radiografické důkazy infekce, např. abnormální nálezy na ultrazvuku, CT, MRI nebo radiologických snímcích (gallium, technecium atd.) nebo na rentgenovém snímku břicha.
<p>Reporting instruction: Do not report pancreatitis (an inflammatory syndrome characterised by abdominal pain, nausea, and vomiting associated with high serum levels of pancreatic enzymes) unless it is determined to be infectious in origin.</p>	<p>Pokyn pro hlášení: Nehlásit pankreatitidu (zánětlivý syndrom charakterizovaný bolestí břicha, nevolností a zvracením spojeným s vysokými hladinami pankreatických enzymů v séru), pokud není zjištěno, že se jedná o infekční příčinu.</p>